

【全新译本】

就业、利息和货币通论

THE GENERAL THEORY OF EMPLOYMENT, INTEREST AND MONEY

[英] 约翰·梅纳德·凯恩斯 著

中国社会科学出版社

【西方学术经典译丛】

——全新译本——

就业、利息和货币通论

— THE GENERAL THEORY OF EMPLOYMENT, INTEREST AND MONEY —

—— [英] 约翰·梅纳德·凯恩斯 著 ——

陆梦龙 译

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

就业、利息和货币通论/[英] 约翰·梅纳德·凯恩斯著; 陆梦龙译. —北京: 中国社会科学出版社, 2009. 12

(西方学术经典译丛)

ISBN 978 - 7 - 5004 - 8291 - 8

I. 就… II. ①凯…②陆… III. ①凯恩斯主义 IV. ①F091.348

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 186266 号

出版策划 曹宏举
责任编辑 张 林
责任校对 周 昊
技术编辑 李 建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印刷装订 君旺印装厂

版 次 2009 年 12 月第 1 版

印 次 2009 年 12 月第 1 次印刷

开 本 640 × 960 1/16

印 张 20

字 数 300 千字

定 价 38.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

出版说明

为了深入探究西方文明的渊源与演进，促进中西文化交流，反映改革开放 30 年来我国学界对西方文明的全新视角，展示伴随改革开放成长起来的一代学人对西学的重新审视与诠释，构建全新的西学思想文献平台，我们组织出版了这套《西方学术经典译丛》（全新译本）。本译丛精选西方学术思想流变中最具代表性的部分传世名作，由多位专家学者选目，一批学养深厚、中西贯通、年富力强的专业人士精心译介，内容涵盖了哲学、宗教学、政治学、经济学、心理学、法学、历史学等人文社会科学领域，收录了不同国家、不同时代、不同载体的诸多经典名著。

本译丛系根据英文原著或其他文种的较佳英文译本译出。与以往不同的是，本译丛全部用现代汉语译介，尽量避免以往译本中时而出文的文白相间、拗口艰涩的现象。本译丛还站在时代发展的高度，在译介理念和用词用语方面，基本采用改革开放以来西学研究领域的共识与成论。另外，以往译本由于时代和社会局限，往往对原作品有所删改。出于尊重原作和正本清源的目的，本译丛对原作品内容一律不作删改，全部照译。因此，本译丛也是对过去译本的补充和完善。

为加以区别，原文中的英文注释，本译丛注释号用①、②……形式表示；本译丛译者对原文的注释则以〔1〕、〔2〕……形式表示。

中国社会科学出版社

2009 年 12 月

The General Theory Of
Employment, Interest And Money
By *John Maynard Keynes*

序

本书主要是为我的同行经济学家所写，我希望其他人也能看懂。但是，本书的主要目的是探讨理论上的难题，至于该理论在实际中的应用则居于次要地位。因为，如果正统经济学有错误之处，那么其错误之处不在于建立在精心构筑的逻辑一致性基础之上的上层建筑，而在于其假设前提缺乏明确性和普适性。因此，除非通过高度抽象的论证和进行大量辩论，我无法达到我的目的，即规劝经济学家批判性地重新审视他们理论的某些基本假设。我本希望这种论证和辩论能少些，但我认为重要之处在于：不仅要阐释我自己的观点，还要指出我的观点在哪些方面有别于现在流行的理论。我预料，那些深深沉迷于我称之为“古典学说”的人将彷徨于两种意见，一种意见认为我完全错了，另一种意见认为我并未提出任何新见解。这两种意见，或许还有第三种意见，究竟孰是孰非还要由他人予以判断。我所写的辩论段落旨在为作出判断提供一些素材。另外，如果我在辩论中的文字过于尖锐，我请求谅解，那不过是为了让分歧更为明确。对于我现在抨击的理论，我本人曾多年奉为圭臬，因而，我想我不至于忽视该理论的有力之处。

所辩论问题的重要性是无以复加的，但是，如果我的阐释是正确的，我必须首先说服我的同行经济学家，然后再去说服普通民众。在当前这个辩论阶段，虽然欢迎民众参加讨论，但他们只能作为旁听者，倾听一位经济学家陈述他与同行经济学家之间很深的观点分歧，这些分歧在目前几乎摧毁了经济理论在实践中的影

响力，而且，在这些分歧未得到解决之前，这种破坏作用还将持续下去。

本书与我五年前出版的《货币论》之间的关系，我可能会比其他认识地更加透彻。原本是我经过数年求索而得到的思想上的自然演进，有时却被读者看成使人深感迷惑的观点变更。尽管我迫于需要对名词术语作了某些变动，但对消除读者的困惑并不会起太大作用。我将在下面的行文中指出用词上的这些变化。至于两书之间的关系可以简要总结如下：当我开始撰写《货币论》时，我依然沿袭传统思路，把货币的影响看成是独立于供给和需求的一般理论之外的东西。该书完成之时，我在将货币理论拓展成总产量理论方面取得了一些进展。然而，由于我当时尚未摆脱传统理论的先入之见，因而未能透彻探讨产出水平改变的后果，这正是该书理论部分（即第三编和第四编）的显著缺点。我所谓的“基本方程”不过是在既定产出假设下的瞬时图，它们试图表明，假设产出是既定的，为什么会有各种力量造成利润失衡，产出水平也因此而必定发生变动。但不同于对瞬时图的分析，该书对于动态发展的论述是不完备而且极其混乱的。与此相反，本书则演进为一本主要研究哪些力量决定整体产出和就业规模的著作，而且，在本书中，虽然货币在经济体系中占有极其重要和特殊的位置，但是对其技术细节则不作论述。我们将会看到，货币经济本质上是这样一种制度，在其中，对未来看法的改变不仅可以影响就业的方向，还可以影响就业的数量。但在考虑未来想法改变的影响的前提下，我们分析现实经济行为的方法仍以供给和需求的相互作用为基础。基于此，我们的分析方法和基本的价值理论就能相互结合，并因此而得到一个更具一般性的理论，我们所熟悉的古典理论则成为这个一般理论中的特例。

撰写像这样一本独辟蹊径的著作，如果作者想避免过多的错误，

那么他在很大程度上必须依靠批评和辩论。如果一个人单独思考的时间太长，那么他短时期内对愚蠢东西的相信甚至会达到令人吃惊的程度，对于经济学（以及其他伦理道德科学）尤其如此，因为在这些研究领域，经常无法对个人提出的理念进行决定性的规范性或实验性的检验。本书比我写作《货币论》时更加得益于 R. F. 卡恩先生经常性的建议和建设性的批评意见。如果没有他的建议，本书的很多地方不会取得现在的进展。我同样得到了琼·罗宾逊夫人、R. G. 霍特里先生和 R. F. 哈罗德先生的许多帮助，他们阅读了全部清样。剑桥大学国王学院的 D. M. 本苏珊 - 巴特先生编写了本书的附录。

对作者而言，本书的写作是一个为了摆脱传统思想而长期奋斗的过程。如果作者对这些传统思维和表达方式的攻击是成功的，那么大多数读者在阅读本书时也会有同感。本书以如此复杂的方式表述的思想是极其简单和明晰的。困难不在于新思想而在于摆脱旧思想。对于大多数像我们这样由其哺育成长的人们而言，旧思想已经遍布在我们头脑的各个角落。

约翰·梅纳德·凯恩斯

1935 年 12 月 13 日

目 录

序	1
---------	---

第一编 引论

第一章 何谓通论	2
第二章 古典经济学的假定条件	3
第三章 有效需求原理	18

第二编 定义与理念

第四章 单位的选择	28
第五章 决定产出与就业的预期	35
第六章 收入、储蓄和投资的定义	40
关于使用者成本的附录	51
第七章 对储蓄和投资含义的进一步考察	59

第三编 消费倾向

第八章 消费倾向：Ⅰ. 客观因素	70
第九章 消费倾向：Ⅱ. 主观因素	84
第十章 边际消费倾向和乘数	88

第四编 投资诱导

第十一章	资本边际效率	104
第十二章	长期预期状态	114
第十三章	利息率的一般理论	128
第十四章	古典学派的利息率理论	136
第十四章附录	论马歇尔《经济学原理》、李嘉图 《政治经济学及赋税原理》以及 其他著作中的利息率理论	145
第十五章	流动性偏好的心理动机和交易动机	153
第十六章	关于资本性质的几点考察	165
第十七章	利息和货币的主要性质	175
第十八章	一般就业理论的重新表述	193

第五编 货币工资和价格

第十九章	货币工资的决定和价格	202
第十九章	附录 关于庇古教授的《失业论》	214
第二十章	就业函数	223
第二十一章	价格理论	232

第六编 《通论》引发的几点简短议论

第二十二章	略论经济周期	248
第二十三章	略论重商主义、禁止高利贷法、加印货 币以及消费不足论	265
第二十四章	结尾短论:《通论》可以引发的社会 哲学思考	298

第一编

引 论

第一章

何谓通论

我将本书命名为《就业、利息和货币通论》，其着重之处在于首词“通”字。这一命名的用意在于将我的论点和结论中的特殊之处同古典学派^①对于同类问题的观点和结论加以互证。我本人也是在古典学派的熏陶下成长起来的。在过去的百余年中，无论在实践上还是在理论上，古典学派一直主导着我这一代统治阶层和学术界的经济思想。我将要阐明的是：古典学派的假定只适用于特定情形而非普遍情形，古典学派所假定的情形只是各种可能的均衡状态中的一个极限点，而且，古典学派所设定的特殊情形的特性恰恰不是我们实际生活的经济社会的特性。结果，如果我们试图将其运用于对经验事实的分析，古典学派的教义将会引导我们误入歧途，甚至带来灾难性的后果。

^① “古典经济学派”是马克思首创的术语，用以泛指李嘉图和詹姆斯·穆勒及其前辈们，也就是指集大成于李嘉图的那种经济理论的创始人们。也可能是犯了用语不当的错误，我已经习惯于将李嘉图的追随者们，即那些接受并完善李嘉图式经济理论的人归属于“古典学派”，其中包括（例如）J. S. 穆勒、马歇尔、埃奇沃斯和庇古教授。

第二章

古典经济学的假定条件

大多数关于价值和生产理论的著述均主要关注两个问题，一是既定量的已用资源在不同用途之间如何配置，二是在使用这一既定量资源的前提下，各种资源的相对报酬及其产品的相对价值如何决定。^①

同样，对于可用资源数量的问题，例如可就业人口的规模，自然财富的丰瘠以及累积的资本设备的多寡，一向采用描述的方法予以说明。但是，关于何种力量决定可用资源实际使用数量的纯理论在很多细节上并未得到检验。当然，要说这种理论全然未得到检验未免荒谬，因为讨论资源使用量的波动的论述为数甚多，而每种论述都涉及前述纯理论。我并不是说这个主题被忽视了，而是要指出这一主题所依托的基本理论一向被认为如此简单和明显，以致最多

① 这符合李嘉图的传统。因为李嘉图明确表示对国民收入的总量不感兴趣，他关注的是国民收入的分配。在更关注分配这一点上，李嘉图正确地评价了其理论的特色之处。他的后继者由于眼光不够清晰，却将古典理论运用于对财富来源问题的讨论。李嘉图于1820年10月9日致马尔萨斯的信中写道：“你认为政治经济学是对财富性质和来源的探究，而我认为它应该探究社会各阶层依据何种法则分配他们共同生产的社会产品。关于国民收入的总量并无法则可言，但关于国民收入的分配比例还是存在一个大致正确的法则。我每一天都更确信前者的探究是徒然和虚妄的，而后者才是科学研究的真正目标所在。”

只需稍作提及。^①

I

我认为，尽管实际上并未加以讨论，但被视作简单和明了的古典就业理论莫基于两个基本假定之上，即：

I. 工资等于劳动的边际产品。

这就是说，一位就业人员的工资等于就业量减少一个单位所损失的产值（在扣除由于产出下降而减少的其他成本之后）；然而，如果竞争和市场表现出不完全性，依据有关原理，二者相等所必须服从的限制条件便不再得到满足。

II. 对于给定的就业人数，工资的效用等于该就业量的边际负效用。

这就是说，每一位就业者的实际工资（根据就业人员自己的估计）正好足以吸引实际被雇佣的劳动力继续维持原有就业量，类似于竞争的不完全性会破坏第一个假定所遵循的限制条件，第二个假定所要求的单个劳动者地位对等的限制条件会由于劳动者结成工会而不再被满足。负效用的理解应该涵盖各种原因，它们可能导致一个人或一群人宁愿失业也不愿意接受对他们来说其效用低于某一最低限度的工资。

该假定与所谓的“摩擦性”失业是相容的。因为将其运用于现实时，本当允许调整中存在的各种不完善之处：例如，由于估计错误或者需求的不连续性，特定资源的相对数量之间的平衡会短时失调，或者由于未预见到的变化导致的时滞，或者从一种职位转换到

^① 例如，庇古教授在《福利经济学》（第四版，第127页）中写道（着重号是我加的）：“在整个讨论中，除了明确指出的例外情形，我们忽略通常存在的某些资源愿意但并未得到使用的事实。这非但不影响论证的实质，反而可以简化对论点的阐释。”两相对照，李嘉图总是明确放弃将国民所得总量作为一个整体予以研究的任何企图，而庇古教授在一本研究国民所得问题的专著中，主张同一理论既适用于存在某些非自愿失业的情形，也适用于充分就业的情形。

另一种职位所必然存在的时间延误，正是这种不完善导致充分就业不能持续存在。因此，在一个非静态社会，总有一部分资源因“职位转换”而无人雇佣。除了“摩擦性”失业，该假定同“自愿”失业也是并行不悖的，“自愿失业”是指由于法律规定或社会习俗，或者劳动者为进行集体谈判而结成工会，或者对于变革反应迟缓，或者仅仅由于人们的惰性，单个劳动者拒绝或者无法接受相当于其边际生产率的产品价值的工资。“摩擦”失业和“自愿”失业这两类失业已经涵盖了失业的全部范畴，古典经济学的假定不容许还可能存在第三类失业，即我将定义的“非自愿”失业。

按照这些限定条件，依据古典经济学理论，资源的雇佣量是由这两个假定所共同决定的。第一个假定为我们提供了就业的需求计划，第二个假定为我们提供了就业的供给计划，就业总量则固定在边际产品效用等于边际就业负效用的那一点。

依上所述，有可能增加就业的方法仅有四种：

(a) 改善组织结构或者增强预见能力以减少“摩擦性”失业；

(b) 减少以实际工资表示的劳动力的边际负效用，这样在同样的实际工资水平下，会有更多的劳动者愿意工作，从而可以减少“自愿”失业；

(c) 增加工资品行业（用庇古教授的简便术语来说，工资品是其价格可以决定货币工资效用的物品）劳动者的边际实物生产率；

或者（d）增加非工资品同工资品的相对价格，与此同时，非工资收入者将其支出从工资品转移到非工资品。

依据我的理解所及，以上便是庇古教授的《失业论》的实质内容，该书是现在仅有的对古典失业理论的详尽阐述。^①

① 庇古教授的失业理论将在下文第十九章的附录中予以更详尽的论述。

II

上述两种失业类型真的足以概括全部失业现象吗？从事实来看，总有一部分人愿意接受现行工资水平，但很难找到工作。规则是，在现行货币工资水平下，只要存在劳动力需求，就一定会有更多的劳动者前来就业。^① 古典学派认为，这种现象与他们设定的第二条假定并不矛盾。他们争辩说，在现行货币工资水平下，虽然对劳动力的需求在全部劳动者得以就业前就已经得到满足，但这只是由于劳动者之间公开的或默认的协议，即不接受工资低于现行水平的工作，而且只要劳动者全体同意降低货币工资水平，自然就会扩大就业量。如果情况确实如此，那么这种失业，尽管表面上是非自愿的，但实际情况并非完全如此，它应被纳入前述源于集体谈判等原因所造成的“自愿”失业。

这引出了两点值得考察之处，第一点牵涉到劳动者对实际工资和货币工资的不同态度，这一点在理论上并不太重要，但第二点却是极其重要的。

我们暂且假设劳动者不准备接受货币工资较低的工作，从而现行货币工资水平的降低会使一部分已经就业的劳动者通过罢工或其他方式退出劳动力市场。是否可以由此推论出现行实际工资水平准确地测度了劳动力的边际负效用呢？未必如此，因为，即使现行货币工资水平的降低会导致一部分劳动者退出就业，但如果工资品价格上升，以致现行货币工资所能购买的工资品较以前为少时，不一定会导致同一后果。换言之，可能会引发这样的现象，在一定范围内，劳动者要求的是一个最低限度的货币工资而不是一个最低限度的实际工资。古典学派暗含着这样的结论，这种现象对他们的理论不会产生实质性的影响，但事实并非如此。因为如果劳动力的供给函数不把实际工资作为它唯一的变量，那么古典学派的论证将会

① 参阅前面第2页注①庇古教授的引文。

完全崩溃，并遗留下实际就业量将极其难以确定的问题。^① 古典学派似乎没有意识到，除非劳动力的供给仅仅是实际工资的函数，他们的劳动供给曲线将会随着价格的每一次波动而变动。因此，他们的方法与其非常特殊的假定是密不可分的，因而不足以处理更为一般的情形。

日常经验也确切无疑地告诉我们，劳动者要求得到（在一定限度内）的是货币工资而不是实际工资，这种情形远非仅是一种可能性而是一种普遍情况。虽然工人们通常会抵制货币工资的削减，但工资品价格的每次上升并不会导致他们因此而退出劳动力市场。有时候可以认为，劳动者抵制货币工资的下降而不抵制实际工资的下降是不合逻辑的。根据下文所阐述的理由，这可能不像初看起来那样不合逻辑，而且正如我们以后将要看到的，也幸亏如此。但是，经验表明，无论是否合乎逻辑，劳动者的确是照此行事的。

此外，作为经济萧条特征的失业源于劳动者拒绝接受货币工资削减的观点显然未得到经验的支持。断言美国 1932 年的失业问题不是由于劳动者顽固地拒绝接受削减货币工资，便是他们固执地要求实际工资高于经济机构的生产率所能负担的水平，这种说法是很难让人信服的。经验表明，在劳动力的最低需求或劳动生产率并未产生明显改变时，就业量却会产生巨大的波动。劳动者在萧条期也并不比繁荣期更为好斗。他们的物质生产率也并不会更低。这些源于经验的事实足以构成怀疑古典分析是否恰当的初步理由。

考察货币工资变动与实际工资变动之间实际关系的统计研究结果是饶有趣味的。对于某一特定行业的具体变化情况，我们期望实际工资和货币工资按同一方向变动。但对于整体工资水平的变动情形，我认为我们大概会发现，实际工资同名义工资根本不会按照同

① 这一点将在第十九章的附录中予以详述。